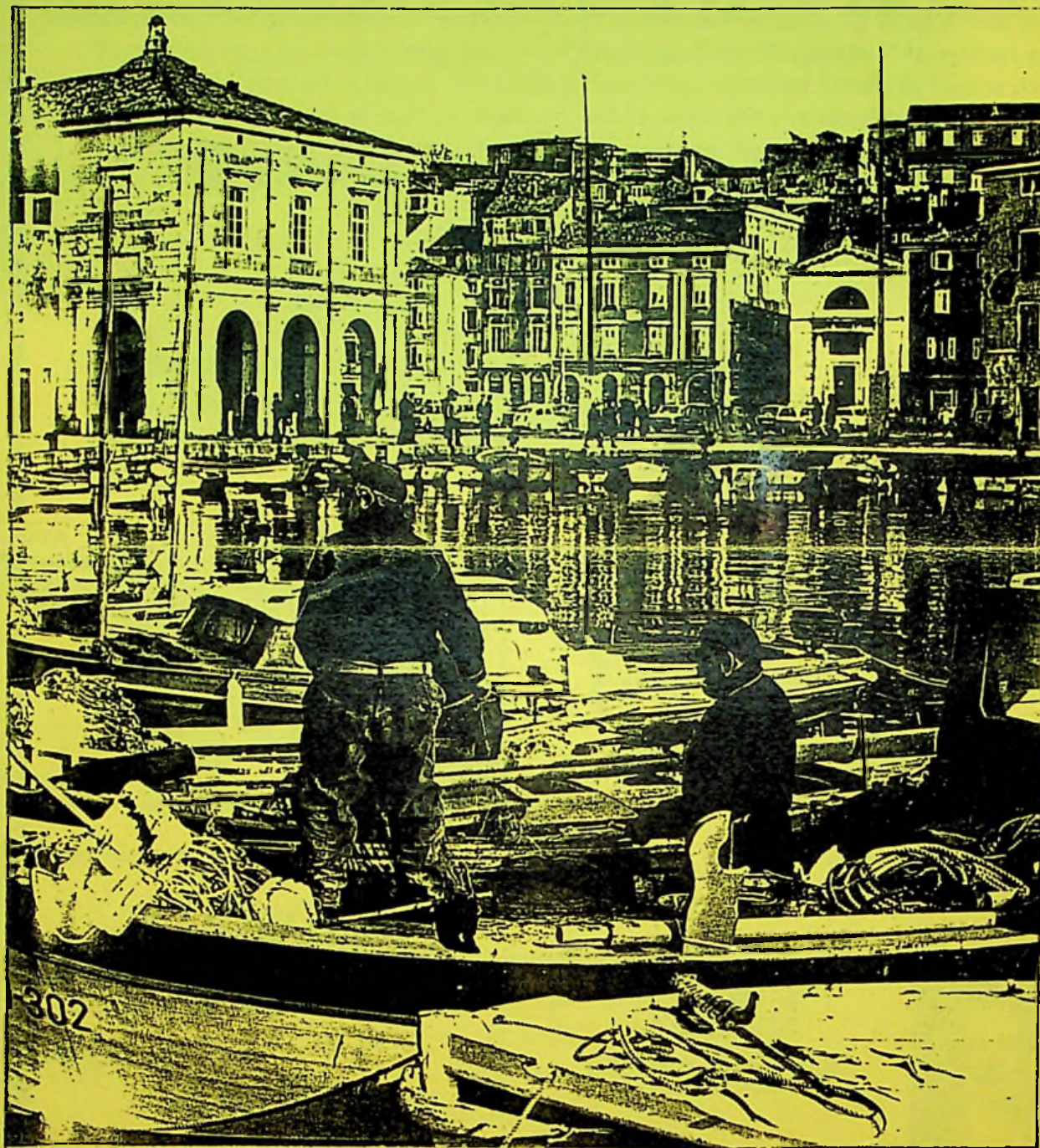


the
KALIFORNSKI
ADRIATIC HERITAGE



NEWSLETTER OF THE SLAVIC-AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION, INC.

P.O. Box 226, Watsonville, California 95077

(A NON-PROFIT, NON-RELIGIOUS, & NON-POLITICAL ORGANIZATION)

May - June 2002

EDITORS: Dale Skillicorn and Janet (Pelich) Justus-Skillicorn
729 Palm Avenue, Watsonville, CA 95076

(831) 722-0580

President's Message

This is the busiest time for SACO as we prepare for our next two events, the Lamb and Macaroni Dinner on June 2nd and the Annual BBQ on July 7. These events will have some of the best food and entertainment for you. Members have been waiting a while for the lamb dinner. Did you know there were 114 people at last year's lamb dinner? Get your checks in early to Nina before May 30th.

It is also a busy time for our scholarship committee, namely Antonio Violich, to scan the rosters at Watsonville and Aptos High Schools and choose one student from each school of Slavic heritage to receive a \$300 scholarship. This will help these graduating students pay for some of their college tuition or supplies. As an organization, we are proud that we can do this and hopefully give these young scholars a look at their heritage and realize that their roots started back in the "old country." Thank you, Antonio, for all your help.

Steve Belick

OFFICERS

President:
Steve Belick 662-3859

Vice President:
Dale Skillicorn 722-0580

Treasurer:
Jo Puhera 724-8930

Recording Secretary:
Geri Heebner 728-2666

**Financial /
Corresponding Secretary:**
Nina Matulich 724-7971



933 Freedom Blvd.
Watsonville, CA 95076



I am here for all your real estate needs. Please give me a call.
Thank you - Hvala lijepa



Spomenka Zaninovich
Realtor Associate

Office: 831-724-3825
Fax: 831-761-1039
Pajaro Dunes: 831-768-2685
831-768-8801
Voice Mail: 831-457-6645 #4
Residence: 831-761-9100
E-mail: spomenkaz@yahoo.com



JOHN BASOR
REALTOR®

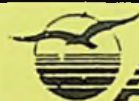
(831) 728-4276 BUS. (831) 728-0251 FAX
(831) 728-5605 RESIDENCE
adriaticjb@aol.com E-MAIL



CAMPOS
REAL ESTATE
617 E. LAKE AVE.
WATSONVILLE, CA 95076

Each Office Is Independently
Owned And Operated

Croatian and Spanish spoken



**ADRIATIC
WORLDWIDE TRAVEL**

Airlines / Tours / Cruises / Trains / Hotel & Car Reservations

John Basor
Jelka Basor

Monday - Friday 9 a.m. - 5 p.m.
Saturday 10 a.m. - 3 p.m.

948 E. Lake Ave.
"East Lake Village"
Watsonville, CA 95076
728-7766



Prijevođi, pisanje i ovjere dokumenta, garancije, itd.

You and your guests are invited to

SACO's
LEG OF LAMB &
MACARONI DINNER

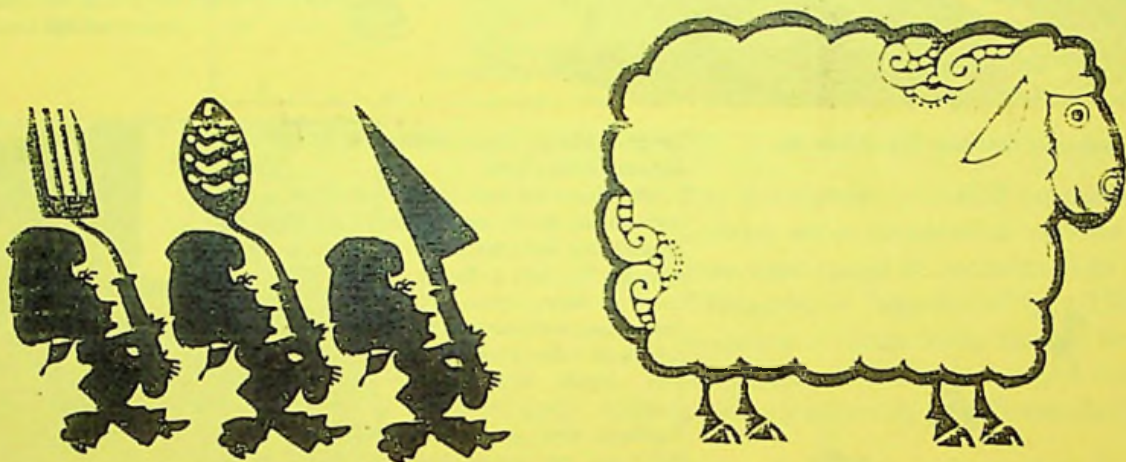
prepared by Tony Matulich and Lois Vimini

Sunday, June 2, 2002

Watsonville Woman's Club
12 Brennan Street

4:00 - Social Hour
5:00 - Dinner

Adults \$12 / Under 12 \$5
Toddlers free



Accordion music by Julio Morgani

Paid reservations must be received by Thursday, May 30th.

Please MAIL checks and make payable to:

S.A.C.O.

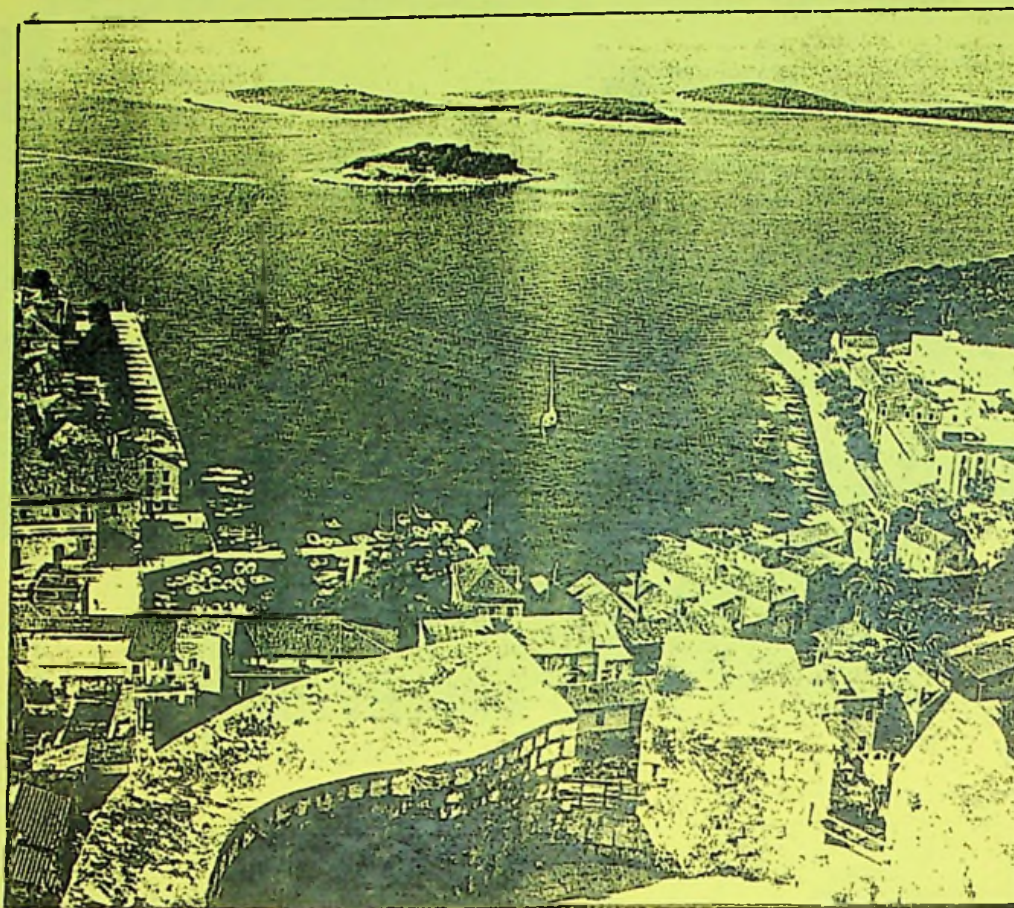
P.O. Box 226

Watsonville, CA 95077

NO TICKETS SOLD AT THE DOOR

Also, please let Nina know if you'll be
bringing desserts and/or raffle prizes.

WE'LL NEED BOTH!



The harbour of Hvar town viewed from the fortress.

H V A R

The largest settlement on the island of Hvar. During the Greek colonization of the Adriatic the settlement of *Dimas* was founded here, probably in the 4th century B.C. About one century later Hvar became part of an Illyrian state, and from 219 B.C. on was under Roman rule. From the last period, Hvar has preserved several inscriptions and remains of a road. There are also some finds from the early Christian era. According to Emperor Constantine Porphyrogenitus, part of the inhabitants of Salona, the main Roman city of Dalmatia, took refuge here after Salona was laid waste by the Avars in 613. In the 7th century, Hvar was settled by the Slav tribe of Neretljani.

In the following centuries, it changed hands several times, until in 1278 it came under Venice, which was to rule it continuously (apart from 1358—1420) down to 1797. For the Venetian government Hvar was an important harbour on the route from Venice to the

Levant; it was the winter anchorage of the entire east Adriatic Venetian fleet.

After Venice had established its power here in 1278, work started on the construction of the *castle* and *ramparts*, still well preserved, which was to last several centuries. The castle on the top of the hill occupies the site of the former Illyrian fortifications. Completed in 1551, it later underwent reconstruction and expansion right down to the 19th century. Apart from the fortress with ramparts, Hvar has several later defensive structures: during the period of French rule the Napoleonic tower was built on Sveti Nikola Vis hill (1811) and two smaller forts were raised on the outskirts of the town; in the period of Austrian occupation, fortifications were constructed on the isle of Galesnik in front of the harbour.

Inside the walls a typical Mediterranean town grew up, with a number of imposing mansions combining elements of Romanesque, Gothic and Renaissance styles, and occasionally some baroque features. The layout of the streets in this area dates from the 15th century. On the south-west edge of the walls stood the governor's palace, demolished in modern times. Of the four corner towers, only the *Leroj tower* (1466) with a clock has survived, parts of it incorporated in the Palace Hotel. Resting against this tower is the fine *loggia*, built in the early 16th century, probably according to the design of the Veronese architect Michele Sanmichele, who was working in Dalmatia at that time.

Within the walls is the small Romanesque *church of SS Cosmas and Damian* and the Gothic *church of the Holy Spirit (Sveti Duh)*, restored in 1494, which contains the picture *The Descent of the Holy Spirit* by Juan Boschetto (1523) and *The Virgin Mary with St*

Nicholas by Alessandro Varotari of Padua (15th century). In this part of Hvar stands the *Beaumont convent* with a baroque chapel.

Between the older, northern part of Hvar and the newer, southern part, stands the *Beaumont convent* with a baroque chapel. Inside the walls and the newer, southern part of Hvar stands the *Beaumont convent* with a baroque chapel. Between the older, northern part of Hvar and the newer, southern part, stands the *Beaumont convent* with a baroque chapel. Between the older, northern part of Hvar and the newer, southern part, stands the *Beaumont convent* with a baroque chapel.

On the square in front of the cathedral stands the *town well* from 1520, repaired and altered in 1797.



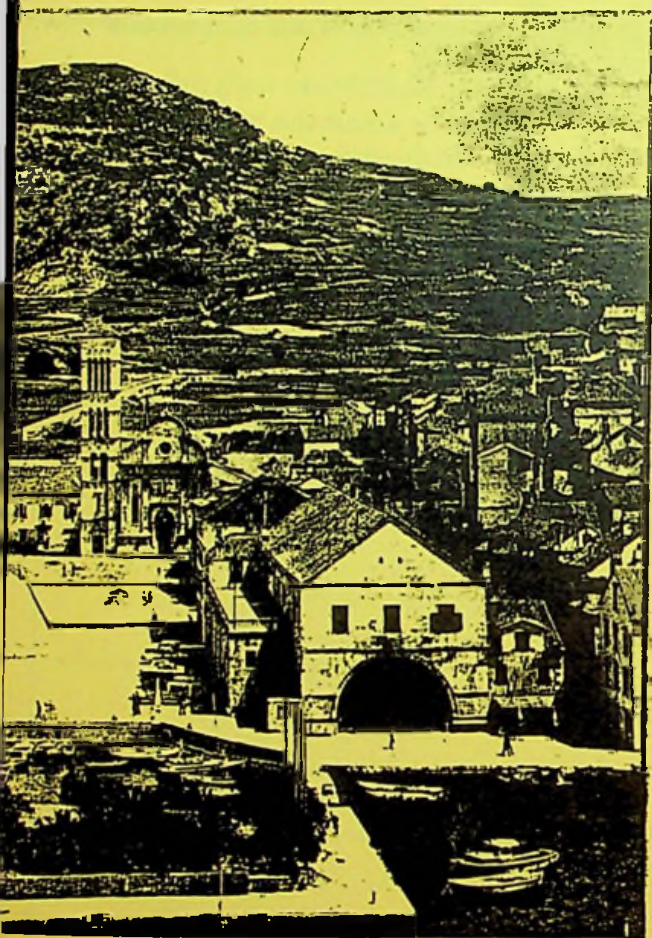
the northern side of the square, in front of the ramparts, there are two notable mansions: the unfinished *Hektorović palace* in ornate Gothic style (15th century), and the Gothic-Renaissance *Paladini palace*. Above the southern side of the square, which adjoins the Burg section, is the most beautiful of Hvar's mansions, the *Vukašinić palace*, a Renaissance-baroque building with seven balconies and a terrace. Finally, on the southern side of the square, stands the *Arsenal*, the most striking secular building on Hvar (1579—1611). Its narrower façade (with a large opening for the passage of galleys) faces the sea, and the broader façade, the square. Alongside the latter a storehouse for grain (*fontik*) with a wide terrace (*Belvedere*) was built in 1612. In the same year the upper storey of the building, above the Arsenal, was adapted as a *theatre*, the oldest in Yugoslavia. Drama already had a lengthy tradition on Hvar at that time. It was the home of the earliest secular dramatist to write in the Croatian language, Hanibal Lucić (c.1485—1553), the author of *Robinja* ("The Slave Girl"). A number of other notable dramatists followed in the Renaissance and baroque periods.

West of the historical core of Hvar stands the Dominican *church of St Mark*, a Gothic-Renaissance building of which only the outer walls and bell-tower, from 1550, have survived. There is a collection of fragments of stone-carving in the church. Opposite St Mark's is the ruins of the *church of St Roch* (*Sveti Rok*), also 16th-century. Further west, on a wooded peninsula, stand the ruins of the Orthodox *monastery of St Veneranda* (16th century), onto which the

Napoleonic tower was built in 1811. Below this, on the shore, is the graceful Renaissance *church of St Joseph*.

East of the town, on a headland between two bays, is the *Franciscan monastery* with a church dedicated to Our Lady of Mercy (*Gospa od milosti*). The monastery was built in 1461—1464, the Renaissance cloister in 1489, and the church was begun in 1465 (it was restored after the Turkish incursion of 1571). The tympanum on the façade contains a relief of the Virgin with Christ, the work of Nikola Firentinac (Nicholas the Florentine) from the second half of the 15th century. The church has three triptychs by Francesco da Santacroce from 1583; one on the main altar and two by the choir. On the wall of the choir there is also a series of paintings of *Christ's Passion* by Martin Benetović from the 17th century. On the altar of the Gothic chapel of the Holy Cross there is the painting *Christ on the Cross* by Leandro Bassano, and on one of the side altars *St Francis Receiving the Stigmata* by Palma the Younger (1617). From the cloister an entrance leads into the refectory which contains a collection of lace (13th—15th century), manuscripts, documents and books. Outstanding among the paintings here are *The Last Supper*, an early 17th-century work by the Venetian artist Matteo Ingoli, *The Glorification of St Anthony of Padua* with a view of Hvar (Marco Liberi), *The Immaculate Conception* (Bernardo Cavallini) and a *Pietà* (Jacopo Palma the Younger).

Mention should also be made of the *church of the Annunciation* (*Navještenje*) in the Burg quarter, a 14th-century building with a 16th-century painting of the Madonna on the main altar, and the Renaissance summer residence of Hanibal Lucić (16th century) on the eastern side of the town, outside the walls.



View of the town square, arsenal and cathedral in Hvar.

The Kalifornski is YOUR newsletter. Articles we've included at various times have been found in books such as "*Treasures of Yugoslavia*" (pre-1996), recipes and songs from "the old country," magazines such as *Matica* and from articles written by SACO members.

Please feel free to help by sharing any appropriate material you may have relating to our "Adriatic Heritage."

By the way, thanks to the effort of Karen Belick, the Watsonville library has expanded and better organized its section on our heritage. There are back copies of the Kalifornski, books on our homeland, culture and even material on slavic genealogy. Go down to the library and check it out.

LAUGH FOR LIFE

Laughter Benefits
Health

Submitted by Nina Matulich

Warning: Laughter is contagious and habit-forming and may even be beneficial to your health!

You walk into a room and find a group of people gathered close to each other listening intently to one of them explain something. The first thing you notice is how focused everyone is on the speaker. Then you notice the expressions on the listeners' faces, which seem to range from amusement to curiosity to enjoyment. Suddenly the entire group erupts in laughter as the speaker delivers the punch line of the joke she has been telling. Everyone has a good laugh, feels a little better, and returns to what they were doing a little lighter in spirit.

April is tax time. April also begins with a day called All Fool's Day. April marks the annual National Humor Month. Laughter is a great stress reducer, and is healthy because it:

- Increases blood circulation
- Feeds oxygen to the brain
- Pumps out hormones that aid alertness
- Releases pain-killing endorphins

In a great belly laugh, the facial muscles get a therapeutic workout. Sometimes a good joke even brings healthy tears to the eyes. Many muscles in the body also have a mini-workout. Metabolism increases and so does body temperature. The nervous system gets an adrenaline shower of euphoria.

Using laughter can stimulate creativity and sharpen Communication skills, says author Jim Pelly in an article for *Employee Relations and Human Resources Bulletin*. The effects of laughter can improve mental skills, such as decision making, negotiating, data organizing and word association.

With so many positive effects attributed to a healthy laugh, why not make an effort to bring laughter into your life every day?

REMINDER:

A SACO MEMBERSHIP IS A WONDERFUL GIFT
TO GIVE TO FRIENDS AND FAMILY

Gift to: _____

Address: _____

From: _____

Single \$12.00 _____

Family \$18.00 _____

PLEASE MAKE CHECK PAYABLE TO SACO AND MAIL TO:
SACO

P.O. BOX 226
WATSONVILLE, CA 95077

From the Editor

Thought I'd throw in a few words of my own this time. I wanted to mention that this is the time of the year when we give out the SACO scholarships to graduating students with a Slavic heritage. Scholarship Chairman Antonio Violich had his hands full in selecting the winners from an abundance of contenders. This year we had five qualified students from Aptos High and one from Watsonville. Unfortunately we can only give a limited number of scholarships each year.

The reason I'm bringing this up is to remind you that the scholarships are the primary use of SACO funds. The money raised at events such as the Lamb Dinner, the Annual BBQ and the Christmas Dinner is used mostly for scholarships. Therefore, I urge everyone to help by attending those events and bring your friends. The money goes to one of our best causes.

In the next Kalifornski we'll bring you an article about the history of SACO's scholarship program.

Klar

SCURICH

Insurance Services

320 East Lake Ave. Watsonville

722-3541

1-800-320-3666

Marty Franich

FORD... LINCOLN... MERCURY... INC.

550 AUTO CENTER DRIVE
WATSONVILLE, CA 95076-3728

Pjesme iz Starog kraja

Kad mjesec zablista

Kad mjesec za bli sta vrh Mar.ja.na go re

i o ba.sja za le a i pla vo mo re

Pi vat ću ti pi smu moja li.pa Ma re di.vnu se.re

na du uz pratnju gi ta re ta re

Kad mjesec zablista

Kad mjesec zablista vrh Marjana gore
i obasja žale, a i plavo more.
Pivat ću ti pismu moja lipa Mare,
divnu serenadu uz pratnju gitare.

Portun mi otvori, makar jedno krilo,
mislim lipa Mare lakše bi mi bilo.
Čuj mi pismu ovu ča ti pivam Mare,
divnu serenadu uz pratnju gitare.

Pod prozorom tvojim sa tvoje štelade,
pivat ću ti pismu moga srca jade.
Pivat ću ti Mare cile ove noći,
dok ne kanu suze s tvojih lipih oči.

Portun mi otvori kad zakuca ura,
nek se u mom srcu jednom stiša bura.
Čuj mi pismu ovu ča ti pivam Mare,
divnu serenadu uz zvuke gitare.

When the Moon Shines

When the moon shines up on Marjan
And glows on sea and shore,
I'll sing you a song, oh Mara,
A serenade with my guitar.

Open the gates, at least an inch
Maybe then I'd be in peace
Hear my song, sung for you Mara
A serenade with my guitar.

Under your window from below,
I'll sing the song of my heart's glow,
I'll sing to you, Mara, all night long.
Until your eyes shed tears of love.

Open the gate when strikes the clock,
Let the storm cease in my heart.
Hear my song sung for you, Mara,
A serenade with my guitar.

IZBOR: TOMO ZIVKOVIC

TRANSLATED: EEB

Songs from the Old Country

HONOR OUR GRADUATES!

They deserve it!!

CALENDAR

SPRING LAMB DINNER

Sunday, June 2nd
Watsonville Women's Club

GRADUATIONS Various June Dates

ANNUAL BBQ Sunday, July 7th Corralitos

THE SLAVIC-AMERICAN
CULTURAL ORGANIZATION, INC.
P.O. Box 226
Watsonville, CA. 95077



Ann Backovich
21 Jefferson Street
Watsonville, CA 95076

DATED MATERIAL — Please Rush.